

# **PALJASTETTU TOTUUS**

**SAD-VIDYA**

Käännetty englanniksi  
BHAGAVAN SRI RAMANA MAHARSHIN  
tamilinkielisestä tekstistä

Julkaisija:  
V. S. RAMANAN  
Hallituksen puheenjohtaja  
SRI RAMANASRAMAM  
TIRUVANNAMALAI - 606603,  
Etelä-Intia  
1998

## ESIPUHE

Me länsimaiset ihmiset pidämme useimmiten mieltä, ajatustoimintaa, korkeimpana mahdollisuutena todellisuuden kokemiseksi. Tosin jopa täällä muutamat mystikot ovat epämääräisesti vihjailleet todellisuuden kokemuksista, jotka kohoavat yli mielen toiminnan, mutta jopa boheemi Swedenborg katoaa nopeasti symbolismiin, joka jättää lukijan äimäksi. Läntiset mystikot nousevat meiltä taivaisiin: mutta idän mystikot ovat kanssamme loppuun asti, kehittellen pikkutarkan yksityiskohtaisesti äärimmäisen vaikeaa aihepiiriä kuinka vapautua lihan kahleista. Idällä on viisaus ja se on halukas opettamaan, jos me tahdomme kuunnella.

Pääasiallisin syy siihen, miksi koko kysymys on länsimaalaisen näkökannalta niin vaikea, on juuri tämä: Mieltä täytyy käyttää molemmissa, sekä polun selvittämisessä että sen itsensä tuhoamisessa heti, kun tämä yritys saadaan aikaan.

Maharshin tutkielman sanonta "tieto moneudesta on tietämättömyyttä" johtaa meidät vastakkaiseen suuntaan siitä opetuksesta, mitä olemme lapsuudessamme saaneet. Se on valtava väite ja vaatii perusteellisen todistelun, jotta siitä vakuuttuu. Mutta mieli, tässä kuten muutenkin, on meidän ainut käytettävissä oleva instrumenttimme saavuttaa tämä todiste ja sen oivaltamisen ensimmäinen lähtökohta on se, että mieli on täysin valmis ja halukas tekemään niin, jos me sallimme sen. Mieli on kuin peili, valmiina heijastamaan kaiken, mitä sen eteen pannaan täysin välinpitämättömänä sen todellisuudesta tai valheellisuudesta.

Tämän kirjan kahdennessakymmenessä (20) säkeessä monet lukijat huomaavat yhtäläisyyden Jeesuksen lausumaan Uudessa Testamentissa, vaikka Jeesus ei olekaan ilmaissut niin selvästi ja tieteellisesti kuin Maharshi, ehkäpä siksi, että hän puhutteli kuulijakuntaa, joka ei ymmärtänyt perustotuutta, että Jumala ei ole muuta kuin Itse<sup>1</sup>. Siksi Jeesus käyttää omaa nimeään Itsen sijasta ja näin tyydyttää nuo yksinkertaiset mielet ulkoisella objektilla, jota he voivat palvoa. Mutta kuten Maharshi sanoo tässä: "kokemusperäinen ego joutuu Äärettömän uhriksi".

Säe 23 sisältää syvämerkityksellisen lausunnon: "Keho ei ole se, joka julistautuu 'minäksi'". Jokainen vauva tietää, ettei ole minä, kun hän ensi kerran tulee tietoiseksi ja puhuu "vauva haluaa tätä ja tuota". Kun hänen vanhempansa, vähemmän viisaat kuin vauva, kertovat vauvalle, että vauvan keho on vauvan itse ja koska ei kuule ympäriltään mitään muuta kuin tätä, vauva vakuuttuu enemmän ja enemmän tästä valheesta. Ja kun hän saavuttaa, kuten me sanomme, "harkintakyvyn iän", vauva nyt aikuisena on valmis löylyttämään ja kieltämään jokaista, joka on niin hullunrohkea, että myöntää oikeaksi, että keho, mahavyöstä sisäänpäin, ei ole Itse!

Miksi on näin? Koska, kuten 24. ja sitä seuraavissa säkeissä selitettiin, ilmestyy se, mitä intialaiset kutsuvat *jivaksi* ja me, yhden sanan puutteessa, yksilölliseksi sieluksi. Sillä ei ole todellisuutta, mutta se on väkevä kuin illuusio kietoen pauloihinsa, syntymien ja kuolemien kiertoan jokaisen, jota ei ole valistettu. Jopa niiden joukossa, joita on valaistu, tämä harha on taipuvainen jatkumaan jossakin sen monista muodoista muuttaen muotoaan jokaisen henkilön mukaan.

Maharshi kertoo meille säkeessä 28 ja sitä seuraavissa mitä tehdä itsemme riisumiseksi yksilöllisen sielun harhasta. Lukijan tulisi erityisesti panna merkille säkeessä 32 hakijalle annettu neuvo lakata ajattelemasta "Se minä olen" oivaltamatta heti Itseä ja menemättä sinne sisään.

Karman oppi hyväksytään tässä tutkielmassa niitä varten, jotka pysyvät sidottuna kehon esteisiin, orjuuteen, joka kestää juuri yhtä kauan kuin ihminen pitää itseään rajoittuneena.

Lopuksi säkeessä 40 koko muodon ja muodottomuuden kudos suistetaan maahan ja tuhotaan kerta kaikkiaan lausunnolla, että sellaiset ajatukset johtuvat kokemuksellisesta egosta tai 'yksilöllisestä sielusta'. Heti kun riisuudumme tästä väärästä käsityksestä, on se huoliamme loppu: Pelastus on löytynyt. "Siksi, oivalla itsesi".

<sup>1</sup> Vertaa. Säe 18, Kappale V, *Sri Ramana Gita*.

Sellainen on Maharshin Sanoma ja sellainen on Todellisuus ja sellaisia olemme me kaikki niin pian kuin tiedämme. Mutta sana 'tieto' muodossa, jota käytetään meidän länsimaisten keskuudessa, on harhauttava ja merkitsee usein pelkkiä kauniita sanoja ilman mitään oivallusta tai parhaimmillaankin epätäydellistä oivallusta. Kun polku kerran löytyy, sitä tulee seurata loppuun saakka, joka on myös keskikohta ja alku.

**SRI RAMANASRAMAM  
TIRUVANNAMALAI.**

**GRANT DUFF  
26. LOKAKUUTA, 1935**

**HUOMAUTUS  
ENGLANNINKIELISEEN KÄÄNNÖKSEEN**

Nimeä "**TRUTH REVEALED**" käytetään alkuperäisen tamilinkielisen nimen "**ULLAPA NARPADU**" sijasta, nimen, joka merkitsee "Neljäkymmentä (säettä) Siitä joka on."

Se, mitä tarjotaan vakavalle etsijälle tässä lyhyessä tutkielmassa, on **SAD-VIDYA** eli Totuuden Tieto.

Samalla kun **TRUHT REVEALED** on Bhagavan Sri Ramana Maharshin Korkeimman Totuuden alkuperäinen esitys, Täydennysosa muodostuu osin Viisaan valitsemista ja kääntämistä tamilinkielisistä säkeistä ja osin (joita on 16) Hänen ensimmäistä kertaa kirjoittamistaan.

Englanninkielisessä käännöksessä kaikkien säkeiden rakenne ja ilmaus pitääytyy tarkasti tamilinkieliseen tekstiin ja siksi lukija voi täysin luottaa siihen vaikka hän olisi täysin perehtymätön tamilin kieleen.

Yhteenveto ilmaisee selvästi ja suppeasti jokaisen säkeen keskeisen ajatuksen kokonaisuudessaan ja sitä saatetaan siksi pitää koko esityksen yleiskatsauksena.

## YHTEENVETO

### PALJASTETTU TOTUUS ELI SAD-VIDYA

(i) Todellisuus on yhtä aikaa Oleminen ja Tietoisuus. Jotta tietäisi Sen, on oltava se Sydämessä, ylittäen ajatukset.

(Vertaa **MINÄ OLEN SE JOKA MINÄ OLEN** – (II Mooseksen Kirja), joka sisältää metafysisen lausuman, että Olemassaolon todiste on Olemassaolo itse.)

(ii) Täydellinen antautuminen Korkeimmalle Herralle, jolloin 'minä' ja 'minun' tuhoutuvat, on keino oivaltaa Kuolemattomuus.

1. Korkein Olento, maailmankaikkeuden perimmäinen Syy, ilmenee Itse monena, jotka eivät ole olemassa Hänestä erillään.

2. Vain niin kauan kuin on olemassa ego, kiista ilmenemisen luonteesta voi ilmetä. Tuhota ego ja OLLA kuin Itse, on korkein saavuttamisen menetelmä.

3. Koska ainut päämäärä on oivaltaa Itse tuhoamalla ego, sanallisen kinastelun harjoittaminen maailman luonteesta on pelkkää turhuutta.

4. Hänelle, joka on yhtä muodottoman Itsen kanssa, kaikki on muodotonta.

5. Maailman olemassaolo on pelkästään suhteessa tuntemiseen kykenemättömään kehoon.

6. Maailma merkitsee oikeasti mieltä.

7. Koska tieto on se, joka valaisee maailman, edellinen on jälkimmäisen alla oleva. Se Tieto on yksin todellinen, joka pysyy iäti muuttumattomana.

8. Nimen ja muodon palvonta on vain keino oivaltaa oma täydellinen identtisyys Nimettömään ja Muodottomaan.

9. Vain hän yksin, joka on toteuttanut Itsen Sydämessä, on tuntenut Totuuden. Ylitettyään kaksinaisuudet, yms. hän ei koskaan ole hämmentynyt.

10. Se yksin on Tosi Tieto, joka paljastuu Itsen etsinnän, "Ketä koskee toisistaan riippuva tiedon ja tietämättömyyden pari?", avulla.

11. Itsetieto, jossa sekä tieto että ilmiö putoavat pois, on yksin Tosi Tieto, koska Itse on kaiken Lähde. Tietää kaikki muu paitsi tietäjä on pelkkää tietämättömyyttä.

12. Itsen ollessa Ehdoton Tieto, se ei ole sen paremmin tietämistä kuin ei-tietämistäkään. Se ei koskaan voi olla tietämätön.

13. Itsen ollessa yksi ja universaali, moninaisuuden tieto on pelkkää tietämättömyyttä, joka sekään ei ole Itsestä erillään.
14. 'Minän' luonteen etsinnässä moninaisuuden tieto on pelkkää tietämättömyyttä, joka on riippuvainen 'minästä'. Silloin Itse yksin loistaa yhtenä Todellisuutena.
15. Koska mennyt ja tuleva eivät ole koskaan olleet ilman nykyisyyttä, tuntee ikuinen Nyt, on tuntee Totuus.
16. Muuttumaton, ääretön Itse ylittää ajan ja paikan, jotka ovat kehon ja mielen suhteita.
17. Tietämättömälle 'minä' on rajoittunut kehoon; Viisaalle 'minä' on Ääretön Itse.
18. Tietämättömälle maailma on ainut, itsestään olemassa oleva todellisuus; Viisaalle se muodoton, ääretön Oleno, joka on maailman alla oleva ainut Todellisuus.
19. Tietäjä, joka on oivaltanut Itsen, ylittää sekä vapaan tahdon että kohtalon, jotka koskevat vain tietämätöntä.
20. Jumala ei ole kukaan muu kuin Itse. Itsen näkeminen, egon tuhoamisen jälkeen, on Jumalan näkemistä; kaikki muu on pelkkää mielen näkyä.
21. Itse on yksi ja on aivan sama kuin Herra. Nähdäkseen Itsen tai Herran, ego on saatava riutumaan ja katoamaan antautumalla Korkeimmalle Olenolle.
22. Herra loistaa mielen Lähteenä. Kääntämällä mieli sisäänpäin kohti sitä Lähdetä ja pysymällä siellä sisällä horjumattomasti, on ainut tie tavoitella Herraa.
23. Tavoittele sisältä 'minän' Lähdetä, joka ei voi kuulua kehoon, mutta jonka kanssa kaikki muut asiat ilmestyvät.
24. Ego on eteerinen sidos ei-Itsetietoisen kehon ja Ehdottoman Itsetietoisen Todellisuuden välissä.
25. Ego on totisesti haamu ilman omaa muotoa, mutta elää jokaisella muodolla, johon se tarttuu. Ja kun sitä etsitään, se katoaa.
26. Koska egon ilmestyessä, kaikki muu ilmestyy ja sen vajotessa, kaikki muu vajoaa, egon tuhoaminen Itsetutkimuksen avulla on yksin tosi kieltämys.
27. 'Minä'-isyydettömyyden (minäisyydettömyys) Itsetietoinen Oleminen on Se, joka on ihmisen todellinen Tila, oivallettuna tuhoamalla ego Itsetutkimuksen avulla.
28. Hengitys ja puhe hallittuna ja mieli yksipisteisenä ihmisen tulisi sukeltaa syvälle sisään ja saavuttaa Lähde, josta 'minä' ilmestyy.
29. Sukeltaa siten sisään, on yksin *Atma-vichara* (Itsetutkimusta). 'Minän' luontoa koskevan käskyn mietiskeleminen on pelkästään apukeino siihen.
30. Saavutettaessa Sydän, *Atma-vichara*, yksi tietoinen Itsetieto tai 'Minä-Minä' paljastaa

itsensä Täydellisenä Olentona, minkä jälkeen 'minä' vajoaa ja katoaa.

31. Sillä hänelle, joka on oivaltanut, että Täydellisen Olennon Tila, joka on totisesti Absoluutin Itsen luontainen sanoinkuvaamaton Autuus, mikään muukaan ei jää saavuttamatta.

32. Jopa jo *Srutit* kertovat, ihminen on ja on aina ollut pelkästään Se. Hänen tulisi siksi pysyä Sinä. Siitä huolimatta pelkkä 'minän' luonteen mietiskeleminen on ihmisen mentaalisen heikkouden tunnustamista.

33. Itse on yksi; Itsetieto on ainutlaatuinen siinä, että tietävä Itse on itse tiedetty Itse. Siitä ei koskaan voi tulla tunnettu tai tuntematon objekti.

34. Olla Itsenä Sydämessä on korkein Viisaus. Kaikki sanallinen kiistely Itsen luonteesta ja olemassaolosta on pelkkää *mayan* leikkiä.

35. Pysyminen ikuisena itse-olemassa-olevana Todellisuutena, on Korkein *Siddhi*. Kaikki muut *Siddhit* ovat epätodellisia kuin uni. Tietäjä, joka tiedostaa Itsen, ei ole koskaan tekemisissä niiden kanssa.

36. Koska ihminen on iäti korkein Todellisuus eikä mitään muuta, on tarpeetonta vakuuttaa sitä todeksi ajatuksissa tai puheella.

37. *Advaitan* ollessa korkeinta Totuutta, se ei voi tulla itsensä vastakohtaksi (eli *dvaitaksi*) *sadhanan* aikana.

38. Jos ihminen ajattelee itseään *kartana* (tekijänä), hänen täytyy myös korjata kolminkertaisen karman hedelmät. Kun ego tuhoutuu Itsetutkimuksen avulla, ei ole sen paremmin *kartaa* kuin kolminkertaista karmaakaan. Vapautumisen iäti läsnä oleva Tila yksin pysyy.

39. Orjuuden ja vapauden käsitteet ovat toisiaan vastaavia ja rinnanolevia. Tutkittaessa 'kuka on sidottu', orjuuden käsite katoaa ja niin myös Vapautumisen käsite. Yksi ikuisesti Vapaa yksin pysyy itsepaljastettuna.

40. Vapauden luonnetta koskevat kysymykset voivat ilmestyä vain niin kauan kun on yksilöllisyyttä. Tämän yksilöllisyyden liukeneminen yksin on ikuisesti saavutettu tosi Vapautuminen .

## TÄYDENNYSSOSA

### (YLEISKATSAUS)

1. Yhteys Viisaisiin johtaa ihmisen Vapautumiseen. Sellaista yhteyttä pitäisi siksi hoitaa huolella.
2. Itsetutkimuksen kera sellainen yhteys on paljon vaikutuskykyisempi kuin mikään muu *sadhana*.
3. Tämä yksin riittää korkeimpana keinona ihmisen Vapautumiseen.
4. Pelkkä Viisaan *darshan* poistaa kaiken ahdistuksen ja pahan.
5. Sillä hyväntahtoinen silmäys, Viisaan lahja, tekee ihmisestä heti puhtaan.
6. Korkein Olento on Yksi ja se on Itse.
7. Itse on puhdas Tietoisuus: se on kaikenlaisten valaistusten Lähde.
8. Korkein Olento loistaa Itsenä Sydämessä. Järkkymättä luonnostaan Itsessä oleminen on jokaisen *sadhakan* päämäärä.
9. Absoluuttinen Tietoisuus, joka on Itsetietoa, tuhoaa egon ja lahjoittaa Vapautumisen.
10. Se Tietoisuus on Korkein Olento, Herra Arunachala Siva, joka paljastaa Itsensä Itsetutkimuksella.
11. Itseoivallus on yksin tosi Syntyä.
12. Ja se ei ole koskaan mahdollista samalla, kun ihminen hellii kehoa.
13. 'Keho-olen-minä'-tietoisuuden menetys on jokaisen *sadhanan* ainut päämäärä, käytettiinpä siitä mitä nimeä hyvänsä.
14. Itsetutkimus sisältyy jokaiseen muuhun *sadhanaan* ja Itseoivallus on ainut Totuus.
15. Mitä käyttöä on *siddheistä jivalle*, joka ääisesti pysyy riippuvaisena? *Siddhien* halu on orjuuden tunnusmerkki.
16. Heille, jotka tavoittelevat *siddhejä*, sekä rauhan oivallus että Vapautumisen saavuttaminen ovat mahdottomia.
17. Ihminen hankkii tosi onnen ja rauhan antautumalla Korkeimmalle Herralle, joka on kaikkien tuki ja turva.
18. Sydän, joka on Itsen Istuin, sijaitsee rinnan oikealla puolella. Se eroaa lihaselimestä,

joka sijaitsee vasemmalla.

19. Sydän ylläpitää hermojärjestelmää ja elämänvoimia: siinä on myös *avidya*. Se on *vasanoiden* sisältämän mielen ja tietoisuuden istuin.

20. Oleminen yhtä Sydämen Herran, Absoluuttisen Itsen kanssa, on yhtä luonnollista ja spontaania Viisaudessa (*Vidyassa*) kuin väärä samaistuminen kehoon on tietämättömyydessä (*avidyassa*).

21. Kahdenlaisista Sydämistä on yksi hyväksyttävä ja toinen hylättävä.

22. Sydämeksi kutsuttu lihaselin on se hylättävä. Se Sydän, joka on Puhtaan Tiedon muotoinen, on se hyväksyttävä: ja se on yksi ja universaali.

23. Kaikille eläville olioille se yksin on Korkein Sydän. Siinä lepää koko maailma.

24. Se Sydän oivalletaan pitämällä ego lujasti aisoissa siellä.

25. Herkeämättömän *Soham-bhavanan* harjoittamisen avulla egon halut ja *vasanat* tuhoutuvat.

26.& 27. Pitäen lujasti kiinni Totuudesta, joka ylittää kolme tilaa, elämän aktiivisuuksia tulisi katsella kuin *leelaa*.

28. Yksin hän, joka on täydellisesti kukistanut aistit, on *Jnani*, Sankari.

29. *Jnani* on kaikkien hyveiden henkilöitymä, hyveiden, jotka kasvavat hänelle spontaanisti.

30. Näennäisesti aktiivinen *Jnani* ei harjoita mitään työtä. Näennäisesti joutilas *ajnani* on todellisuudessa näyttelijä.

31. Ylitettyään kolme tilaa, *Jnani* pysyy pelkästään puhtaana Tietoisuutena, kehon ja mielen taipumusten vaikuttamattomissa.

32. Hänelle *Turiyateeta* on aivan sama kuin *Turiya*; ja muut kolme tilaa eivät ole olemassa hänelle.

33. Koska *Jnani* ei ole tekijä, on naurettavaa katsoa *prarabdha karman* koskevan häntä.

34. Joogan harjoittajalle akateeminen oppineisuus on yhtä suuri este kuin maallikolle perheeseen kiintyneisyys.

35. Pelkkä akateeminen oppineisuus alentaa ihmisen levysoitin tasolle ellei hän yritä ylittää *karmaa*.

36. Oppimattomat säästävät monelta pahalta, johon oppineet syyllistyvät.

37. Jopa hänen, joka ylenkatsoo koko maailman, on todella vaikeaa voittaa mielistelyn viettely.



38. Ikuisesti pysyen Absoluuttisena Itsenä vailla toiseuden tunnetta, *jnani* yksin seisoo ylistyksen ja herjauksen yläpuolella.

39. *Advaita bhavaa* tulisi helliä sydämessä, muttei koskaan panna käytäntöön, totta totisesti ei suhteessa Mestariin.

40. Kaiken viisauden ydinosa on, että egon tuhoamisella Itse oivalletaan Absoluuttisena Todellisuutena.

1. Koko Universumin ollessa vain pienen pieni väre äärettömän Sat-Chit-Ananda-valtameren, nimittäin Herra Ramanan, pinnalle, mietiskelen Sydämessäni Häntä, ylvästä sydänluolan Aukkoa, ylittäen kaikki ajatukset.

2. Oi Jumalainen Majesteetti! Syntyneenä Sthanun – Sri Arunachalan Pyhien Jalkojen vaistomaisella muistolla varustettuna, kadonneena Hänen Jumalaisen Armonsä tulvaan, joka on muuttunut Hänen Olemukseksi, tukevasti kiinnittyneenä Sydämeen, Sinä jatkat maailman puhdistamista synnistä luonnollisella, jalolla ja ikuisella *tapaksella*. Sellainen olet Sinä, Oi Ramana, Tuonpuoleinen Autuus! Tervehdykset Sinulle.

(Käännetty Sri Ramanashtottara Stutista)

## PALJASTETTU TOTUUS

*Vapaasti*

i. Ilman, että Todellisuus on olemassa, voiko olla olemassaolon tietoa? Vapaana kaikista ajatuksista, se Todellisuus oleskelee Sydämessä, kaikkien ajatusten Lähteessä. Sitä kutsutaan sen vuoksi Sydämeksi. Kuinka sitten mietiskellä sitä? Olemalla, kuten se on Sydämessä, on Sen mietiskelemistä.

ii. Nuo, joilla on voimakas kuoleman pelko, etsivät ainoastaan Herran jalkoja turvapaikkanaan, Jolla ei ole syntymää eikä kuolemaa. Kuolleena itselleen ja omaisuudelleen, voiko kuoleman ajatus juolahtaa uudestaan heidän mieleensä? Kuolemattomia ovat he.

1. Koska me aistimme maailman, sen tunnustaminen, että ainutlaatuinen Ensimmäinen Alkusyy hallitsee monenlaisia voimia, pitäisi varmasti olla kaikkien myöntämä. Nimien ja muotojen kuvat, näkijä, pohjana oleva valkokangas ja valaiseva valo, kaikki nämä ovat totisesti Hän.

2. Kaikki uskonnot pitävät selviönä kolmea peruseriaatetta, nimittäin maailmaa, sielua ja Jumalaa. Yksi Todellisuus yksin itse ilmestyy kolmena. Vain niin kauan kuin ego jatkuu, sanotaan "Nämä kolme ovat todella kolme". Siksi, olla luonnostaan omassa Olemuksessaan, jossa 'minä', ego, on kuollut, on täydellinen Tila.

3. "Maailma on todellinen." "Ei, se on pelkkä harhan ilmestys." "Maailma on jatkuva." "Ei." Näin puhuttaessa, mitä apua siitä on? Se Tila on kaikille mieleinen, jossa ihminen, luovuttuaan ulkokohtaisesta ajattelutavasta, tuntee Itsensä ja kadottaa kaikki ykseyden ja kaksinaisuuden, itsensä ja egon käsitteet.

4. Jos itseä pidetään muodon omaavana, maailma esiintyy sen mukaisesti. Jos ihminen on muodoton, kuka on se, joka näkee nuo muodot ja miten? Ilman silmää voiko olla nähtävää? Totisesti oma itse on Silmä ja sekin Rajaton Silmä.

5. Keho on viisikertaisen tupen muoto. Siksi kaikki viisi tuppea sisältyvät tähän termiin, keho. Onko maailma olemassa kehosta erillään? Onko henkilöitä, jotka ovat nähneet maailman ilman kehoa?

6. Maailma ei ole mitään muuta kuin viiden aistielimen aistima objektien ruumiillistuma. Koska näiden aistinelinten kautta yksi mieli havaitsee maailman, maailma ei ole mitään muuta kuin mieli. Onko maailmaa mielestä erillään?

7. Vaikka maailma ja tieto siitä ilmestyvät ja katoavat yhdessä, johtuu pelkästään tiedosta, että maailma on ilmeinen. Se Täydellisyys, jossa maailma ja tieto siitä ilmestyvät ja katoavat ja joka loistaa ilmestymättä ja katoamatta, on yksin Todellisuus.

8. Ihminen voi palvoa Absoluuttista Todellisuutta minkä nimisenä ja muotoisena haluaa. Se on kuitenkin vain keino oivaltaa se Täydellinen Oleno ilman nimeä ja muotoa. Se yksin

on tosi oivallus, jossa ihminen tuntee oman todellisen olemuksensa suhteessa siihen Todellisuuteen ja oivaltaa oman samuutensa Sen kanssa olemalla imeytyneenä Siihen.

9. Kaksikot ja kolmikot eivät koskaan ole olemassa ilman Yhden Asian tukea. Etsiessään Yhtä Todellisuutta sellaisena kuin se on, jos ihminen näkee itseensä, ne putoavat pois. He, jotka tämän näkevät, ovat Viisauden Näkijöitä. He eivät koskaan ole hämmentyneitä.

10. Tietoa ei ole olemassa ilman tietämättömyyttä; tietämättömyyttä ei ole olemassa ilman tietoa. Se tieto yksin on tosi Tieto, missä ihminen tuntee Itsen sen tutkimuksen avulla, ketä nämä tieto ja tietämättömyys koskevat.

11. Eikö se ole pikemminkin tietämättömyyttä tuntea kaikki muu tuntematta itseään, tuntijaa? Tunnettaessa oma itse, tiedon ja tietämättömyyden perusta, tieto ja tietämättömyys katoavat.

12. Se yksin on Tieto, joka ei ole tieto eikä tietämättömyys. Se, mikä tiedetään, ei ole tosi Tieto. Koska Itse loistaa ilman mitään muuta tiedettävää tai ilmoitettavaa, Se yksin on Tieto. Tyhjyyttä Se ei ole.

13. Itse, joka on Tieto, on yksin Todellisuus. Moninaisuuden tieto on pelkkää väärää tietoa. Tämä väärä tieto, joka on pelkkää tietämättömyyttä, ei ole erillään Itsestä, joka on Tieto-Todellisuus. Korut monimuotoisuudessaan ovat epätodellisia. Ovatko ne olemassa ilman kultaa, perustaa?

14. Jos ensimmäinen persoona 'minä' on olemassa, silloin toinen persoona 'sinä' ja kolmas persoona 'hän' ovat olemassa. Se yksin on ihmisen luonnollinen tila, Absoluuttinen Olemus, missä 'minä' katoaa tutkimuksella sen luontoon ja sen kanssa katoavat myös 'sinä' ja 'hän'.

15. Vain viitteellä nykyisyyteen voivat mennyt ja tuleva olla olemassa. Ne myös, ollessaan läsnä, ovat pelkkää nykyisyyttä. Yritys määrittää menneen ja tulevan luonne välittämättä nykyisyydestä, on samaa kuin yrittäisi luettelemista ilman yksikköä, ykköstä.

16. Missä ovat meistä erillään aika ja paikka? Jos me olemme kehoja, me kietoudumme aikaan ja paikkaan. Olemmeko me kehoja? Me olemme yksi ja aivan sama nyt, silloin ja ikuisesti ja myös tässä, siellä ja joka paikassa.

17. Niille, jotka eivät ole oivaltaneet Itseä, kuin myös niille, jotka ovat, "minä" viittaa kehoon, mutta tällä erotuksella, että niille, jotka eivät ole oivaltaneet, "minä" on suljettuna kehoon; kun taas niille, jotka ovat oivaltaneet Itsen kehon sisäpuolella, "minä" loistaa rajattomana Itsenä.

18. Niille, jotka eivät ole oivaltaneet (Itseä) kuin myös niille, jotka ovat oivaltaneet, maailma on todellinen. Niille, jotka eivät ole oivaltaneet, Totuus on maailman muotoinen. Niille, jotka ovat oivaltaneet, Totuus loistaa Muodottomana Täydellisyytenä ja maailman Perustana. Tämä on ainut ero heidän välillään.

19. Vain niille, joilla ei ole kohtalon ja vapaan tahdon perustan tietoa, on kiistoja siitä kumpi niistä vallitsee. He, jotka tietävät Itsen olevan kohtalon ja vapaan tahdon perustana, ovat niistä molemmista vapaana. Tahtoisivatko he uudestaan sotkeutua niihin?

20. Jumalaisen näkeminen näkemättä Itseä, Näkijää, on pelkkä mentaalinen kuva. Hän,

joka näkee Itsen, näkee Jumalaisen, sanotaan. Hän yksin, joka näkee Itsen, kadotettuaan tyyten egon, on löytänyt Jumalaisen; koska Itse ei ole erillään Absoluuttista.

21. Mikä on useiden pyhien kirjoitusten välittämä Totuus, joka ilmoittaa "Itsen näkeminen on Jumalaisen näkemistä"? Kuinka ihminen voi nähdä Itsen? Jos, koska oma itse on pelkkä yksi ainut, näkeminen ei ole mahdollista, kuinka nähdä Jumalainen? Se tapahtuu, toden totta, tulemalla itse Hänen saaliikseen.

22. Jumalainen antaa valon mielelle ja loistaa sen sisäpuolella. Mitenkä muuten kuin kääntämällä mieli sisäänpäin ja kiinnittämällä se Jumalaiseen, kuinka muuten tuntee se mielen avulla?

23. Keho ei sano 'minä'. Yksikään ei sano, että syväunessa 'minää' ei ole. Kun 'minä' sukeltaa esiin, kaikki muu ilmestyy sen jälkeen. Tarkkaavaisin mielin tutki mistä tämä 'minä' sukeltaa esiin.

24. Tämä eloton keho ei sano "minä". Todellisuus-Tietoisuus ei koskaan sukella esiin. Näiden kahden välissä ja rajoittuneena kehon mittoihin, jokin sukeltaa esiin "minänä". Se on se, joka tunnetaan *Chit-jada-granthina*, (solmuna Tietoisuuden ja elottoman välillä), orjuutena, sieluna, eeterisenä kehona, egona, *samsarana*, mielenä jne.

25. Omaamalla muodon, se tulee olemassaoloon ja niin kauan kuin se pitää kiinni muodosta, se pysyy; pitämällä muotoa, se ruokkii itseään ja kasvaa suureksi. Luopuessaan yhdestä muodosta, se omaksuu toisen. Etsittäessä se pakenee, tämä paha henki, jolla ei ole omaa muotoa.

26. Jos ego on, kaikki muukin on. Jos egoa ei ole, mitään muutakaan ei ole. Totisesti, ego on kaikki. Siksi vain sen tutkiminen, mitä tämä ego on, on kaikesta luopumista.

27. "Minän" ilmaantumattomuuden tila on meidän SINÄ olemisen tila. Ilman tämän "minän" ilmaantumattomuuden tilan kyselemistä ja Sen saavuttamista, kuinka ihminen voi saada aikaan oman sammumisensa, jonka jälkeen "minä" ei herää eloon? Ilman tätä saavutusta, kuinka on mahdollista pysyä omassa Tilassaan, jossa ihminen on SE?

28. Aivan kuten ihmisen tulisi sukeltaa saadakseen takaisin jonkin veteen pudonneen esineen, tässäkin tapauksessa, hänen pitäisi tarkkaavaisin, yksipisteisin mielin sukeltaa itseensä, puhetta ja hengitystä halliten ja löytää paikka, mistä "minä" on lähtöisin.

29. Lausumatta sanaa "minä", kysellen sisäänpäin käännettyin mielin mistä "minä" ilmestyy, on yksin tutkimus, joka johtaa Itse-Tietoon. Muu kuin tämä, kuten mietiskely "Tämä minä en ole; Se minä olen", ei voi olla itsetutkimusta vaikka se saattaa olla apukeino siihen.

30. Kysellessään "Kuka minä olen?" oman mielen sisällä, kun ihminen saavuttaa Sydämen, yksilöllinen "minä" vajoaa lannistuneena ja välittömästi Todellisuus itse ilmestyy spontaanisti "Minä-Minä". Vaikka se ilmentää itseään siten, se ei ole ego-"minä" vaan Täydellinen Olento, Absoluuttinen Itse.

31. Hänelle, joka menee upoksiin egon sammumisesta alkunsa saavan Itsen autuuteen, mitä saavutettavaa hänellä vielä on? Hän ei ole tietoinen mistään muusta kuin Itsestä. Kuka voi kuvitella mielessään hänen Tilansa?

32. Pyhät kirjoitukset julistavat "SE sinä olet". Miksei ihminen selvitä mitä hän todellisuudessa on ja pysy siten? Tavallinen mietiskely "SE minä olen, en tämä" on vain mielen voiman halua. Todellisuudessa ihminen on ikuisesti SE.

33. "En ole oivaltanut Itseä"; "Olen oivaltanut Itsen", kummankin sanominen on suorastaan toisten pilkkaamaan yllyttämistä. Koska onko olemassa kaksi itseä, joista toinen voi olla toisen objekti? Se, että Itse on pelkästään yksi, on totuus jokaisen sisäisessä kokemuksessa.

34. Tuntematta Itseä ja pysymättä Sinä, joka on kaikille ja ikuisesti luontainen Todellisuus Sydänasunnossa, jos kiistelee, että Se on tai ei ole, Sillä on muoto tai ei muotoa, Se on ei-kaksinainen tai kaksinainen tai ei kumpikaan, on se pelkkää tietämättömyydestä syntynyttä harhakuvitelman pahuutta.

35. Tavoitella ja pysyä Todellisuudessa, joka on aina saavutettu, on yksin Saavuttaminen. Kaikki muut saavuttamiset (*siddhit*) ovat pelkkiä unen saavutuksiin verrattavia. Voidaanko ne todistaa todellisiksi, kun on herätty unesta? Voivatko he, jotka vakiintuvat Todellisuuteen ja ovat vapaina *mayasta*, olla niiden (*siddhien*) harhauttamia.

36. Vain jos ajatus "me olemme keho" ilmestyy, mietiskely "me emme ole tämä, olemme Se" on hyvä apu meille pysyä Sinä. Miksi meidän tulisi iäti ajatella "me olemme Se"? Tarvitseeko ihmisen alati ajatella "olen ihminen"? Emmekö ole aina Se?

37. Kiistely "Kaksinaisuus harjoittelun aikana, ei-kaksinaisuus Saavuttamisessa" ei myöskään ole totta. Ihmisen etsiessä huolestuneena, yhtä hyvin kuin, kun hän on löytänyt itsensä, kuka muu hän on kuin kymmenes mies itse?<sup>2</sup>

38. Jos me olemme toimintojen tekijöitä, me tulemme olemaan sen hedelmien nauttijoita. Tuntemalla, Itsen tutkimuksen avulla, kuka tekijä on, tekijyys katoaa ja kolminkertainen karma putoaa pois. Tämä yksin on Ikuisen Vapautumisen tila.

39. Vain niin kauan kuin ihminen ajattelee itsestään 'Minä olen sidottu', orjuuden ja Vapautumisen ajatukset elävät. Tutkimalla kuka on sidottu, Itse yksin on olemassa iäti saavutettuna ja iäti vapaana. Täten kun orjuuden ajatus päättyy, voiko vapautumisen ajatus säilyä?

40. Jos sanotaan, että Vapautumista on kolmenlaista, muodossa tai ilman muotoa tai sekä muodossa että ilman muotoa, silloin sallikaa minun sanoa teille, 'sen egon sammuminen, joka tutkii vapautumisen kolmea muotoa, on yksin Vapautuminen'.

---

2Kymmenen hölmöläisen joukko ylitti kerran joen syvästä kahluupaikasta. Saavuttuaan toiselle rannalle, he halusivat varmistua, että kaikki olivat päässeet turvallisesti yli. Jokainen heistä laski toisensa yhdeksään unohtaen laskea itsensä mukaan. Koko joukko ajatteli, että kymmenes heidän ryhmästään oli kadonnut ja he alkoivat valittaa surkeasti. Ystävällinen ohikulkija kysyi heidän valituksensa syytä – ja oivalsi heti heidän typerän virheensä. Jotta hän saisi heidät itsensä oivaltamaan oman virheensä, hän pani heidät kulkemaan rivissä ohitseensa ja löi jokaista olalle heidän kulkiessaan ohi ja käski jokaista lyövässä sanomaan järjestysnumeronsa yhdestä kymmeneen ja löysi näin kymmenennen miehen.

## Täydennysosa

### PALJASTETTUUN TOTUUTEEN ELI SAD-VIDYAAAN

SE, johon kaikki nämä maailmat on kiinnitetty, josta ne ovat, josta ne kaikki ilmestyvät, jonka tähden ne kaikki ovat olemassa, jonka vuoksi ne (kaikki) tulevat olemassaoloon ja jota ne totisesti ovat – SE yksin on Todellinen, Totuus. Se on Aarre Sydämessä.<sup>3</sup>

1. Yhteys Viisaisiin, jotka ovat oivaltaneet Totuuden, poistaa materiaaliset kiintymykset; näiden kiintymysten ollessa poistettu, mielen kiintymykset tuhoutuvat täysin. Nuo, joilta mielen kiintymykset ovat tuhoutuneet, tulevat yhdeksi Sen kanssa, joka on liikkumaton alkusyy. He saavuttavat Vapautuksen vielä eläessään. Helli (siksi) yhteyttä sellaisiin Viisaisiin.

2. Se korkein Tila hankitaan tässä ja nyt ihmisen Viisaisiin yhteyden tuloksena ja oivalletaan Itsetutkimuksen syvän mietiskelyn avulla kosketuksessa Sydämen kanssa; sitä Tilaa ei voi saavuttaa pelkän moraalisaäntöjen noudattamisen keinoin eikä pyhien kirjoitusten tuntemisen avulla eikä hengellisin ansioin eikä muin keinoin.

3. Jos hankitaan yhteys Viisaisiin, mitä hyötyä on monista itsekurin menetelmistä? Kerro minulle mitä hyötyä on viuhkasta, kun viileä, lempeä etelätuuli puhalttaa?

4. Kuun säteet poistavat kiihkeyttä; kalpakapuu<sup>4</sup> poistaa halun ja kurjuuden; Gangesin pyhät vedet pesevät pois kaikki synnit. Kaikki nämä kärsimykset ajaa maanpakoon pelkkä vertaansa vailla olevan Viisaan *darshan*.

5. Pyhiinvaellusten pyhiä vesiä, maasta ja kivistä tehtyjä jumalten kuvia ei voi rinnastaa Viisaan hyväntahtoiseen katseeseen. Ne puhdistavat ihmisen vasta lukemattomien päivien jälkeen. Tiedä, että samalla, kun Viisas lahjoittaa armollisen katseensa, hän puhdistaa ihmisen.

6. Oppilas: Kuka on Jumala?

Mestari: Hän, joka tuntee mielen.

O.: Mieleni on minun, Hengen, tuntema.

M.: Koska Pyhät kirjoitukset julistavat, "Jumala on vain yksi", sinä (mielen tuntijana) olet totisesti Jumala.

7. Mestari: Mikä on sinulle valona?

Oppilas: Päivällä (se on) aurinko; öisin lamppu.

M.: Mikä on valo, joka aistii sen valon?

O.: Silmä.

M.: Mikä on valo, joka valaisee silmän?

O.: Se valo on äly.

M.: Mikä on Valo, joka tuntee älyn?

O.: Se on 'minä'.

M.: Sinä olet (sen vuoksi) (kaikkien) valojen korkein Valo.

O.: Tämä minä totisesti olen.

<sup>3</sup> Vaihtoehtoisesti: Palvokaamme Sitä Sydämessä.

<sup>4</sup> Taivaallinen puu, joka suo kaikki siunaukset, mitä ihminen pyytää.

8. Sydänluolan sisimmässä loistaa yksin Ainut Brahman 'Minä-Minä', totisesti itsetietoinen *Atman*. Oivalla se järkkymätön luonnollisuuden Tila Itsessä menemällä Sydämeen joko sukeltamalla syvälle sisään Itsetutkimuksen avulla; tai mielen sukelluksissa pitämällä (Itsessä) hengityksen hallinnan avulla.

9. Tiedä, että puhdas ja muuttumaton Itsetietoisuus Sydämessä<sup>5</sup> on Tieto, joka egon hävityksen avulla suo Vapautumisen.

10. Keho on liikkumaton kuin saviruukku. Koska sillä ei ole minätietoisuutta ja koska syväunessa, kun olemme kehottomia<sup>6</sup>, koemme luonnollisen olemuksemme, keho ei voi olla Minä. Kuka (sitten) on se, joka aiheuttaa minäisyyden<sup>7</sup>? Mistä hän on? Niiden Sydänluolassa, jotka tutkivat, tietävät ja pysyvät Itsenä, Herra Arunachala Siva loistaa Itsestään 'Se-olen-minä'-Tietoisuutena.

11. Kuka syntyy? Tiedä, että hän yksin syntyy, joka tutkii Brahmisen Lähteen, josta hän (tosiasiassa) syntyy. Hän on ikuisesti Korkein, ei koskaan uusi.

12. Heitä pois käsitys 'Minä-olen-halveksittava-keho'. Harkitse uudelleen ja oivalla ikuisen autuuden Itse. Etsiä tunteakseen Itsen samalla, kun hellii kehoa, on kuin käyttäisi krokotiilia tukkina joen ylityksessä.

13. Hyväntekeväisyys, Katumus, Uhraus, Velvollisuus, Jooga, Antaumus, Tietoisuuden Laajentaminen, Ydin, Rauha, Totuus, Armo, Hiljaisuus, kuolematon Kuolema, Tieto, Kieltäytyminen, Vapautuminen ja Autuus, tiedä, että kaikki nämä tarkoittavat samaa kuin 'Minä-olen-keho'-Tietoisuuden menettäminen.

14. Tutkimus, kenellä on *karmaa* (toimintaa), *vibhaktia* (antaumuksettomuutta), *viyogaa* (erillisyyttä) ja *ajnanaa* (tietämättömyyttä), on yksin *Karmaa*, *Bhaktia*, *Yogaa* ja *Jnanaa*. Kun (näin) kysytään, ego häviää ja (sitä seuraava) Itsenä pysymisen Tila, jossa mikään näistä ei ole koskaan ollut, on totisesti Totuus.

15. He ovat omituisia intoilijoita, jotka tuntematta tosiseikkaa, että ovat itse *saktin* liikuttamia, etsivät toimintaa sanoen "Saavuttakaamme kaikki *siddhit* (yliluonnolliset voimat)"; ja tämä heidän farssinsa on kuin tarina rammasta miehestä, joka sanoi: "Mitä viholliseni minulle voisi, jos vain joku pitäisi minua pystyssä?"

16. Jos totisesti mielenrauha on iäti läsnä oleva Vapautumisen (tila), kertokaa minulle kuinka voivat he, jotka panevat itsensä *siddhien* – joita ei voi saavuttaa muuten kuin mielen aktiivisuuden avulla – ikeen alle, tulla sukeltaneeksi Vapautumisen Autuuteen, joka tyyntyy mielen toiminnan.

17. Herra kantaa maailman taakan. (Siksi) tiedä, että väärä ego, joka otaksuu kantavansa sen taakan, on verrattavissa kuvaan (joka on veistetty torniin), joka näyttää kantavan koko tornin painon. Kenen vika se on, jos matkustaja, sen sijaan, että asettaisi laukkunsa vaunuun, joka kuljettaa sen kuitenkin perille, kantaa sitä pänsä päällä ja kärsii kipua.

<sup>5</sup> Sanasta sanaan: se Tietoisuus, joka on puhtauden muodosta ja muuttumaton Itse Sydämessä...

<sup>6</sup> t.s. syväunessa, kun siellä ei voi olla kehollista tietoisuutta.

<sup>7</sup> t.s. mikä se on, joka sukeltaa esiin minätajun kanssa?

18. Rintojen välissä, rintakehän sisällä ja vatsanpohjan yläpuolella on viisi eriväristä keskusta. Niistä yksi, joka muistuttaa liljan nuppua ja (sijaitsee) kaksi sormenleveyttä (keskeltä) oikealle, on Sydän.

19. Se on käännetty ylösalaisin ja siinä on pienen pieni aukko, jossa istuvat lujasti halut (taipumukset) yms. yhdessä suunnattoman suuren pimeyden kera. Sieltä koko hermojärjestelmää pidetään yllä. Se on elämänvoimien, mielen ja (tietoisuuden) valon istuin.

20. Totisesti sitä Jumalallisuutta, joka loistaa 'Minänä' (Itsenä) Sydänlootuksen onkalossa, palvotaan Herra *Guhesana*. Kun intensiivisen harjoituksen avulla *bhavana*<sup>8</sup> "Hän olen minä", se on "Se *Guhesa* olen minä", on juurtunut yhtä lujaksi kuin nyt on 'minä'-käsite juurtunut kehoosi ja kun pysyt ikuisesti sinä Jumalallisuutena itse, Se loistaa esiin, jonka jälkeen *avidya* (tietämättömyys), nimittäin (käsitys) "Katoavainen-keho-olen-minä" häipyä mielestä aivan kuin pimeys aamun sarastaessa.

21. "Kerro minulle, mikä se on, jota kuvataan kaikkien maailman *jivojen* Sydämenä, jossa, (kuten) isossa peilissä, koko tämä universumi aistitaan heijasteena." Kun Rama näin kyseli, Viisas Vasishtha sanoi, "Tutkimuksen jälkeen (on julistettu, että) kaikkien *jivojen* Sydän on kaksinkertainen."

22. "Kuuntele (minua) ja tunne hyvin (kahdenlaisen Sydämen) ominaisluonne, kelvollinen ja hylättävä. Se sydänniminen elin, joka sijaitsee tiettyssä paikassa rintakehän sisässä kehossa, joka voidaan mitata, on hylättävä. Se Sydän, joka on Absoluuttisen Tiedon muotoinen, on hyväksyttävä. (Vaikka) se (Sydän) on sekä sisä- että ulkopuolella, se on vailla sisä- ja ulkopuolta.

23. "Se yksin on Korkein Sydän ja siinä koko tämä maailma on. Se on kaikkien objektien heijastin ja se on kaiken rikkauden asunto. Sen vuoksi kaikille eläville olioille sen Tiedon (jossa kaikki lepäävät) kuvataan olevan Sydän. Se ei ole osa katoavaista kehoa, joka on tuntemiseen kykenemätön kuin kivi."

24. "Siksi totinen pyrkimys pitää ego täydellisen puhtauden ja absoluutin Tiedon Sydämessä, tuhoten mielen piilevät taipumukset yhdessä hengityksen hallinnan kanssa, saattaa sen omasta halustaan päätökseen.

25. Ikuisesti pysyen Sydämessä herkeämättömän mietiskelyn 'Se Herra Siva olen minä' (harjoituksen) avulla, Mikä (Siva) on Puhtaan Tiedon (muotoinen), joka on vapaa kaikenlaatuisista rajoituksista, poistaa kaikki eegoon kuuluvat kiintymykset.

26. "Tutkimalla kaikkien tilojen (valveen, unen ja syväunen) luonteen ja iäti pitäytyen lujasti sydämessä tähän Korkeimpaan Tilaan, joka on absoluuttinen ja vapaana harhasta, esitä osaasi tässä maailmassa Oi *Raghava*, Sankari! Sinä ole oivaltanut Sen sydämessä, joka on kaikkien ilmentymien totuuden Perusta. Siksi hylkäämättä tätä (oikeaa) näkökulmaa koskaan, näyttele osaasi maailmassa kuten haluat."

27. Teeskennellen haltioituneisuutta ja iloa, kiihtymystä ja vihaa, oma-aloitteisuutta ja virheiden tekemistä, näyttele osaasi maailmassa, Oi *Raghava*, Sankari.

28. Hän, joka on valloittanut aistit Viisauden avulla, on yksin todellinen *Jnani* vakiintuneena Itsetietoon. Julista hänen olevan Tiedon Tuli, Tiedon Pallosalaman kantaja, kuollut

<sup>8</sup> Bhavana muodostuu Siihen sopusointuun saattamisesta.



Kuolemalle ja Sankari, joka on tappanut kuoleman.

29. Tiedä, että loistokkuuden, älyn ja lujuuden (ominaisuudet) kehittyvät itsestään heissä, jotka ovat oivaltaneet Totuuden, (juuri kuten) kauneus ja muut puoleensavetävät ominaisuudet kaunistavat luontoa kevään koittaessa.

30. Kuten kuunneltaessa tarinaa mieli päästettynä (vaeltelemaan) muualle, (*Jnanin*) mieli, vailla mitään taipumuksia vaikkakin (näennäisesti) toiminnassa, ei todellisuudessa suorita mitään työtä. (*Ajnanin*) mieli kastautuneena *vasanoihin* (tai taipumuksiin), vaikka (näennäisesti) ei näytäkään toimivan, on itse asiassa näyttelijä (aivan kuten) henkilö, (joka) unessa putoaa kalliojyrkänteeltä, (vaikka itse asiassa hänen kehonsa on) liikkumattomana tässä (vuoteessa).

31. (Valvetilan) toiminnan, *samadhin* ja unen tilat ovat *Jnanille*, joka on todellisuudessa unessa karkeassa kehossa, vastaavaa kuin kärryjen liike, sen seisahtuminen ja valjaista riisuminen ovat matkustajalle, joka nukkuu kärryissä.

32. Niille, jotka tutkivat kolmea, valve-, uni- ja syväunen tilaa, on pelkästään Turiyatila, joka on näiden kolmen tilan takana. Tätä kutsutaan toisella nimellä *Jagrat sushupti* (valpas unitila); (totta puhuen) kolmea tilaa ei ole. Päätä sen tilan olevan *Turiyatita*.

33. Sanoa, että *sanchita* (eli menneisyydessä kerääntynyt karma) ja *agami* (eli tulevaisuudessa toimiva karma) ei kiinnity *Jnaniin*, mutta *prarabdha* (eli nykyisyydessä toimiva karma) pysyy, on pelkkä muodollinen vastaus niille, jotka kysyvät. Tiedä, että juuri kuten kuolleen miehen vaimoista yksikään (jos hän on naimisissa kolmen naisen kanssa) ei voi olla tulematta leskeksi, niin myöskään, tekijyyden tuhoamisen jälkeen, yksikään *karma* ei voi pysyä.

34. Vähän ymmärtävälle miehelle vaimo, lapset ja muut sukulaiset muodostavat perheen. Tiedä, että oppineelle on hänen mielessään oleva, monilukuisten kirjojen muodostama, perhe joogan esteenä.

35. Mitä hyötyä on (kaikesta) niiden<sup>9</sup> oppineisuudesta, jotka eivät yritä pyyhkiä kirjaimia pois (elämän kirjasta)<sup>10</sup> tutkimalla "Mistä on meidän syntymämme, jotka tunnemme kirjaimet?" He ovat (totisesti) hankkineet levysoittimen aseman. Mitä muuta he ovat, kerro (minulle), Oi Arunachala!

36. Totisesti oppimattomat ovat turvassa paremmin kuin ne, joiden ego, oppineisuudestaan huolimatta, ei ole vielä tyyntynyt. (Koska) oppimattomat ovat turvassa itsehullaantumisen paholaisen hellittämättömältä otteelta; he ovat turvassa miljoonien vellovien ajatusten ja sanojen sairaudelta; he ovat turvassa hyvinvoinnin perässä juoksemiselta. Tiedä, ettei ole vain yksi (vaan monta pahaa), jolta he säästyvät.

37. Vaikka koko maailmaa (ajatellaan) kortena ja kaikki (Vedan, se on oppineisuus,) salattu tieto on ihmisen käsissä, kuinka todella harvinaista on niiden vapautuminen, jotka ovat alentaneet (itsensä) nöyristelevään orjuuteen mielistelläkseen rivoa ilotyttöä.

38. Kuka on Itsestä erillään, jos hän pysyy vain aina Itsenä poikkeamatta siitä

9 Sanasta sanaan: niiden kirjainten tuntemisesta.

10 Mukaellen hindu-käsitystä, johon alkuperäinen teksti tekee epäsuoran viittauksen, kohtalon kirjoitus on ihmisen otsalla. "Pyyhkiä kirjaimet pois" merkitsee siksi karman kohtalon ylittämistä.

alkuperäisestä Tilasta ja eriyttämättä koskaan itseään toisista? Mitä se haittaa, jos toiset eivät sano hänestä mitään? Mitä se todella merkitsee, jos häntä pelkää kiitetään tai herjataan.

39. Säilytä sydämessä *advaita-bhavaa* (ei-kaksinaisuuden käsitystä), mutta älä koskaan ilmaise sitä toiminnassa(si). Oi poikani, *advaita-bhava* voi levitä kolmeen maailmaan, mutta tiedä, että suhteessa Mestariin se ei koskaan toimi.

40. Tulen julistamaan totuudessa koko *Vedantan* varman päätelmän ydinosan. Tiedä, että kun ego kuolee ja Itse on Se, vain Se jää jäljelle, joka on Absoluuttinen Tietoisuus.

**OM SRI RAMANARPANAMASTU**